



فصل سوم

نظام‌نامه آموزشی

کانون‌های فرهنگی دانشگاه‌های علوم پزشکی

سرفصل و محتوای کارگاه‌های کانون‌های هنرهای نمایشی

سال تحصیلی ۹۸ - ۱۳۹۷

کروسی راجی



فهرست

صفحه	عنوان
۳	▪ کارگاه بازیگری
۴	- دوره مقدماتی بازیگری
۵	- دوره متوسطه بازیگری
۷	- دوره پیشرفته بازیگری
۸	▪ کارگاه کارگردانی
۹	- دوره مقدماتی کارگردانی
۱۱	- دوره متوسطه کارگردانی
۱۳	- دوره پیشرفته کارگردانی
۱۴	▪ کارگاه طراحی صحنه
۱۵	- دوره مقدماتی طراحی صحنه
۱۶	- دوره متوسطه طراحی صحنه
۱۷	- دوره پیشرفته طراحی صحنه
۱۸	▪ کارگاه ادبیات نمایشی (نمایشنامه نویسی)
۱۹	- دوره مقدماتی ادبیات نمایشی
۲۲	- دوره متوسطه ادبیات نمایشی
۲۴	- دوره پیشرفته ادبیات نمایشی
۲۶	▪ جدول تفکیکی هزینه‌ها



کارگاه بازیگری



دوره مقدماتی بازیگری

ساعت			نام درس	ردیف
عملی	نظری	جمع		
۲۰	۱۰	۳۰	مبانی بازیگری	۱

۱- مبانی بازیگری (نظری و عملی)

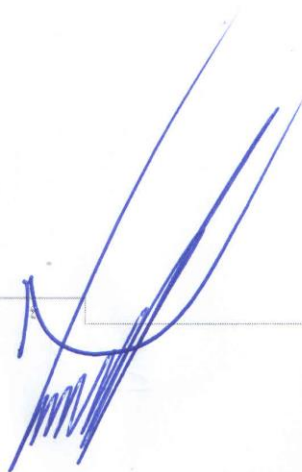
هدف این دوره آشنایی اولیه با اصول و مبانی بازیگری است.

عناوین این درس شامل:

- مبانی نرمش بدن
- مبانی بیان
- تمرین‌های مربوط به تقویت قوای تخیل، تمرکز، تصور و تجسم به صورت جمعی
- تمرین‌های مربوط به تقویت قوای حسی و فکری در شرایط گوناگون به صورت انفرادی
- بداهه سازی تک نفره
- بداهه سازی دونفره
- بداهه سازی سه نفره

منابع:

- ۱- آدلر-استلا-تکنیک بازیگری، ترجمه احمد دامود
- ۲- استانیسلاوسکی، کنستانتین، آماده سازی هنرپیشه، ترجمه مهین اسکویی
- ۳- فنائیان، تاجبخش- مبانی بازیگری و کارگردانی





دوره متوسطه بازیگری

ساعت			نام درس	ردیف
عملی	نظری	جمع		
۱۵	*	۱۵	کارگاه بازیگری ۱	۱
۱۵	*	۱۵	کارگاه بازیگری ۲	۲
۳۰	*	۳۰	جمع کل	

۱- کارگاه بازیگری ۱ (عملی)

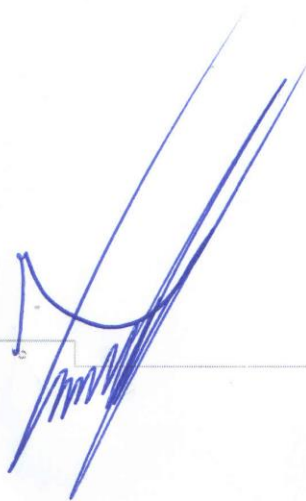
هدف این دوره ایجاد توانایی آشنایی با نقش و چگونگی تجسم آن بر صحنه است.

عناوین این درس شامل:

- آشنایی با تجزیه و تحلیل نمایشنامه
- آشنایی با تجزیه و تحلیل نقش
- تقطیع نقش
- قواعد ارتباط با نقش
- قواعد ارتباط با شخصیت‌های مقابل
- قواعد ارتباط بازیگر با محیط

منابع:

- ۱- جس، آنیته، بگذارید نقش شمارا بازی کند، ترجمه‌ی دکتر امیرحسین جبینی
- ۲- ووته، جوانا، کلاس‌های بازیگری استلا آدلر





۲- کارگاه بازیگری ۲ (عملی)

هدف این دوره اجرای یک قطعه نمایش کلاسیک است.

عناوین این درس شامل:

- تجزیه و تحلیل متن و نقش
- بیان کلاسیک
- رفتار کلامی
- تطابق رفتار و بیان با نقش
- اجرای یک قطعه نمایشی بر اساس متون کلاسیک

منابع:

- ۱- فیلم اجراهای نمایش کلاسیک
- ۲- مده آ: کارگردان پازولینی.
- ۳- اتللو: کارگردان اورسن ولز
- ۴- هملت: کارگردان کنت برانا
- ۵- رومئو و ژولیت: کارگردان زفیرلی



دوره پیشرفته بازیگری

ساعت			نام درس	ردیف
عملی	نظری	جمع		
۳۰	*	۳۰	کارگاه بازیگری پیشرفته	۱

۱- کارگاه بازیگری پیشرفته (عملی)

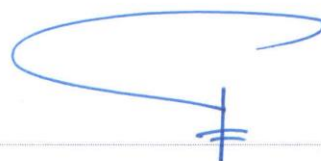
هدف این دوره آشنایی و تمرین عملی بازیگری به شیوه‌های مدرن است.

عناوین این درس شامل:

- بازیگری اکسپرسیونیستی
- بازیگری به شیوه بیگانه سازی
- بازیگری به شیوه نمایش‌های تجربی
- بازیگری بر اساس متون ابزورد

منابع:

- ۱- برشت، برتولد، درباره‌ی تئاتر، ترجمه فرامرز بهزاد
- ۲- بروک پیتر، نقطه عطف، ترجمه کیومرث مرادی
- ۳- برک پیتر، فضای خالی، ترجمه اکبر اخلاقی
- ۴- آرتو، آنتونن، تئاتر و همزادش، ترجمه نسرین خطاط





جمهوری اسلامی ایران
وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی
معاونت فزیک و دانشجویی

کارگاه کارگردانی



دوره مقدماتی کارگردانی

ساعت			نام دروس	ردیف
عملی	نظری	جمع		
۲۰	۱۰	۳۰	مبانی کارگردانی	۱
۱۰	۵	۱۵	مبانی طراحی صحنه	۲
۳۰	۱۵	۱۵	جمع کل	

۱- مبانی کارگردانی (نظری و عملی)
هدف این دوره آشنایی با اصول اولیه کارگردانی است.

عناوین این درس شامل:

- تاریخچه کارگردانی
- کارگردان به عنوان هماهنگ کننده عناصر گوناگون تئاتر بر محور درونمایه‌ی نمایشنامه و خواست کارگردان
- مرحله انتخاب متن
- مرحله تجزیه و تحلیل متن

منابع:

- ۱- دامود احمد، اصول کارگردانی تئاتر
- ۲- فنائیان، تاجبخش، مبانی بازیگری و کارگردانی،
- ۳- هیر، مورسیو، وظایف کارگردانی در تئاتر، ترجمه‌ی حسن پارسایی



۲- مبانی طراحی صحنه (نظری و عملی)

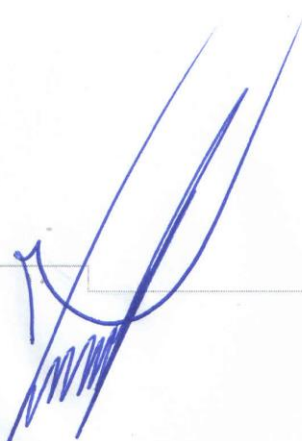
هدف این واحد درسی آشنایی دانشجویان با مبانی طراحی صحنه و اهمیت و نقش طراحی صحنه در فرآیند تولید تئاتر می‌باشد. تعاریف ابتدایی طراحی صحنه، مؤلفه‌های بنیادین و اصول اولیه طراحی صحنه از جمله سایر اهداف این درس می‌باشد.

عناوین این درس شامل:

- اهمیت و نقش طراحی صحنه در اجرای یک نمایش
- تعاریف، مراحل طراحی صحنه و روند شکل‌گیری طراحی صحنه
- کانال‌های ارتباطی انسان و محیط
- انواع صحنه و چگونگی طراحی صحنه برای یک نمایشنامه
- نقشه‌کشی مقدماتی: انواع نقشه‌های طراحی صحنه و تبدیل طرح به نقشه
- انواع طراحی صحنه و اعمالی که توسط طراح صحنه صورت می‌گیرد
- وظایف یک طراح لباس
- ارکان طراحی صحنه
- اصول کمپوزیسیون در طراحی صحنه
- نمایش چند فیلم و فیلم تئاترهای اجرا شده در طول ترم و بحث و بررسی طراحی صحنه آنها

منابع:

- ۱- مبانی طراحی صحنه، محسن صانعی
- ۲- تاریخ طراحی صحنه تئاتر در ایران، محسن خالقی





دوره متوسطه کارگردانی

ردیف	نام درس	ساعت		
		جمع	نظری	عملی
۱	کارگاه کارگردانی ۱	۱۵	*	۱۵
۲	کارگاه کارگردانی ۲	۱۵	*	۱۵
	جمع کل	۳۰	*	۳۰

۱- کارگاه کارگردانی ۱ (عملی)

هدف این دوره آشنایی عملی با هدایت بازیگر، همکاری با دیگر عناصر اجراء ترکیب بندی صحنه است.

عناوین این درس شامل:

- مرحله هدایت بازیگران
- مرحله شکل دادن به ترکیب صحنه
- مرحله هدایت و هماهنگی سایر هنرمندان همکار (طراح صحنه، طراح لباس، سازنده یا انتخاب کننده موسیقی، نورپردازی و ...)
- اجرای یک نمایشنامه تک پرده‌های یا یک پرده از نمایشنامه چند پرده‌ای (رتالیستی)

منابع:

- ۱- دامود، احمد- اصول کارگردانی تئاتر
- ۲- موریس هایر- وظایف کارگردانی در تئاتر، ترجمه ی حسین پارسایی
- ۳- آزادی ور، هوشنگ، بدیهه سازی شیشه‌ای، شیوه بیان هنری در فرهنگ سنتی ایرانی و اسلامی



دیدن و تحلیل نمایش ۱ (نظری)

هدف این درس ایجاد توانایی تحلیل نمایش‌های کمدی و تراژدی است.

عناوین این درس شامل:

- آشنایی دانشجویان با قواعد تحلیل تئاتر
- ارائه تعریف تحلیل و رابطه آن با نقد
- نمایش نمونه‌هایی از اجرای مهم آثار نمایشی و تحلیل آن

منابع:

- ۱- برکت، اسکار، تاریخ تئاتر جهان، جلد اول و دوم، ترجمه هوشنگ آزادپور
- ۲- ستاری، جلال، نماد و نمایش

۲- کارگاه کارگردانی ۲ (عملی)

هدف این دوره اجرای یک قطعه نمایش کلاسیک است.

عناوین این درس شامل:

- تجزیه و تحلیل متون کلاسیک
- شیوه بیان و رفتار در نمایش‌های کلاسیک
- ترکیب صحنه در نمایش‌های کلاسیک
- هدایت بازیگر در نمایش‌های کلاسیک
- اجرای یک قطعه نمایشنامه‌ای کلاسیک توسط دانشجو

منابع:

- ۱- درک، بوسیکل، آموزش بازیگری و کارگردانی، ترجمه اختر اعتمادی
- ۲- هاج، فرانس، کارگردانی نمایشنامه، ترجمه منصور ابراهیمی
- ۳- الکساندر، دین-اصول کارگردانی نمایش، ترجمه‌ی دکتر قهرمانی



دوره پیشرفته کارگردانی

ساعت			نام درس	ردیف
عملی	نظری	جمع		
۳۰	*	۳۰	کارگاه کارگردانی پیشرفته	۱

۱- کارگاه کارگردانی پیشرفته (عملی)

هدف این دوره اجرای یک قطعه نمایش غیر کلاسیک و غیر رئالیستی است.

عناوین این درس شامل:

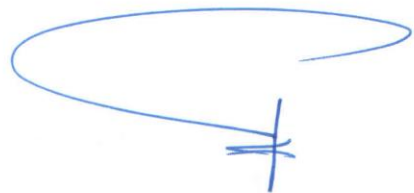
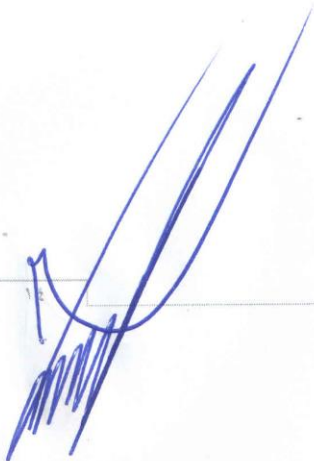
- شیوه بیان و رفتار در نمایشی غیر رئالیستی
- تجزیه و تحلیل متون غیر رئالیستی
- هدایت بازیگر
- ترکیب صحنه
- هماهنگی عناصر گوناگون نمایشی

منابع:

- ۱- برشت برتولد، درباره‌ی تئاتر، ترجمه فرامرز بهزاد
- ۲- ناظر زاده، فرهاد، سبک‌ها و شیوه‌های اجرایی در تئاتر معاصر
- ۳- بروک پیتر، فضای خالی، ترجمه اکبر اخلاقی



کارگاه طراحی صحنه



دوره مقدماتی طراحی صحنه

ساعت			نام دروس	ردیف
عملی	نظری	جمع		
۱۰	۵	۱۵	مبانی طراحی صحنه	۱

۱- مبانی طراحی صحنه (نظری و عملی)

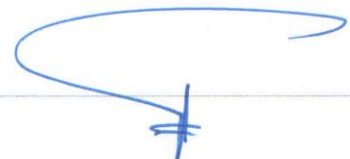
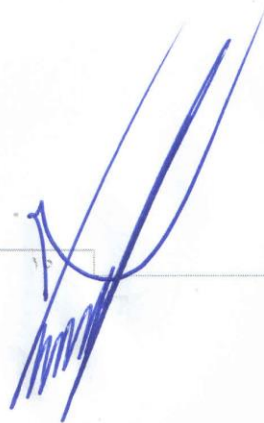
هدف این واحد درسی آشنایی دانشجویان با مبانی طراحی صحنه و اهمیت و نقش طراحی صحنه در فرآیند تولید تئاتر می‌باشد. تعاریف ابتدایی طراحی صحنه، مؤلفه‌های بنیادین و اصول اولیه طراحی صحنه از جمله سایر اهداف این درس می‌باشد.

عناوین این درس شامل:

- اهمیت و نقش طراحی صحنه در اجرای یک نمایش
- تعاریف، مراحل طراحی صحنه و روند شکل‌گیری طراحی صحنه
- کانال‌های ارتباطی انسان و محیط
- انواع صحنه و چگونگی طراحی صحنه برای یک نمایشنامه
- نقشه‌کشی مقدماتی: انواع نقشه‌های طراحی صحنه و تبدیل طرح به نقشه
- انواع طراحی صحنه و اعمالی که توسط طراح صحنه صورت می‌گیرد
- وظایف یک طراح لباس
- ارکان طراحی صحنه
- اصول کمپوزیسیون در طراحی صحنه
- نمایش چند فیلم و فیلم تئاترهای اجرا شده در طول ترم و بحث و بررسی طراحی صحنه آنها

منابع:

- ۱- مبانی طراحی صحنه، محسن صانعی
- ۲- تاریخ طراحی صحنه تئاتر در ایران، محسن خالقی





دوره متوسطه طراحی صحنه

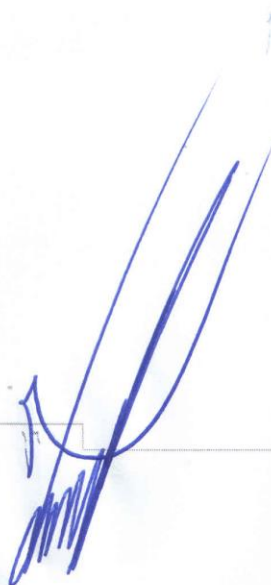
ساعت			نام درس	ردیف
عملی	نظری	جمع		
۲۰	۴	۲۴	طراحی صحنه ۱	۱

۱- سبک‌های طراحی صحنه ۱ (نظری و عملی)

هدف این دوره آشنایی دانشجویان با انواع سبک‌ها و نکات رایج طراحی صحنه و شناخت کاربردی آنها در طراحی صحنه امروز جهان.

عناوین این درس شامل:

- دوران کلاسیک یونان روم باستان
- نمایش های مذهبی قرون وسطی
- رنالیسم
- امپرسیونیسم
- کلاسیسم
- کنسترکتیویسم
- فوتوریسم
- پست مدرنیسم
- کانسپچوال و اینستالیشن در صحنه پردازی
- مینی مالیسم
- میکس مدیا
- صحنه پردازی در تئاتر شرق





منابع:

- ۱- دایره المعارف معماری جهان، هانری ایسترلن، نادر روزرخ
- ۲- تجزیه و تحلیل آثار هنرهای تجسمی، چالز جنسن، بتی آواکیان
- ۳- تصویر صحنه، اوتمار شوپرت، سعید فرهودی
- ۴- تاریخ تئاتر جهان - اسکار گروس براکت، هوشنگ آزدی، جلد اول تا سوم

دوره پیشرفته طراحی صحنه

ساعت			نام درس	ردیف
عملی	نظری	جمع		
۳۰	*	۳۰	نور و طراحی صحنه در نمایش	۱

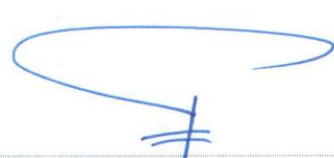
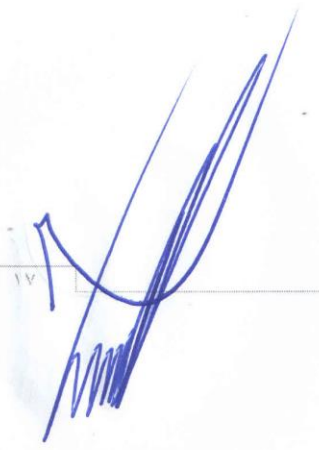
- ۱- نور و طراحی صحنه در نمایش (عملی)
هدف این درس کسب مهارت نورپردازی در تئاتر است.

عناوین این درس شامل:

- اهمیت نور در نمایش
- تکنیک‌های مختلف نور در نمایش
- تاثیر نور در نمایش به مثابه عنصری مفهومی

منابع:

- ۱- امین شه‌میری، نورپردازی در تئاتر
- ۲- تاکر-شون ویلیام، راهنمای نورپردازی، شهرام نجاریان





وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی



جمهوری اسلامی ایران
وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی
معاونت فرهنگی و دانشجویی

کارگاه ادبیات نمایشی

(نمایشنامه نویسی)

۱۸



دوره مقدماتی ادبیات نمایشی (نمایشنامه نویسی)

ردیف	نام درس	ساعت		
		جمع	نظری	عملی
۱	مبانی ادبیات نمایشی	۲۰	۵	۱۵
۲	اصول و فنون نمایشنامه نویسی ۱	۲۰	۲۰	*
۳	اصول و فنون نمایشنامه نویسی ۲	۲۰	۲۰	*
جمع کل		۶۰	۴۵	۱۵

۱- مبانی ادبیات نمایشی (نظری و عملی)

هدف این درس آشنایی نظری و عملی با مقدمات و اصول نمایشنامه نویسی است.

عناوین این درس شامل:

- آشنایی با مفهوم نمایشنامه و تفاوت آن با ادبیات داستانی و ادبیات سینمایی
- اهمیت طرح در نمایشنامه: تعاریف، تمرین‌ها و راهکارها
- شرح اصطلاحات کلیدی ابتدایی در ادبیات نمایشی: نقطه شروع، فصل شروع، درونمایه، بن اندیشه و خلاصه داستان.
- اهمیت شخصیت در ادبیات نمایشی
- اهمیت ساختار در ادبیات نمایشی

منابع:

۱- اگری، لاجوس، فن نمایشنامه نویسی، دکتر مهدی فروغ

۲- مکی، ابراهیم، شناخت عوامل نمایش



۲- اصول و فنون نمایشنامه نویسی ۱ (نظری)

هدف این درس ایجاد مهارت نگارش نمایشنامه با توجه به نمایش سنتی.

عناوین این درس شامل:

- اصول نگارش طرح نمایشنامه و ویژگی های آن
- انواع طرح نمایشنامه
- اهمیت ساختمان دراماتیک در طراحی یک نمایشنامه
- تمرین نگارش طرح نمایشنامه با توجه به زمان و روایت دراماتیک
- تفاوت و شباهت طرح نمایشنامه های غربی با متون نمایشی سنتی در ایران
- اصول و ویژگی های وضعیت نمایشی
- چگونگی گسترش وضعیت نمایشی
- بازیابی وضعیت های نمایشنامه های تاریخ تئاتر و نمایش های سنتی ایرانی
- تمرین نگارش گسترش وضعیت های نمایشی در قالب طرح نمایشنامه

***پایان این کلاس داوطلبان باید به یک طرح کامل و تفصیلی نمایشنامه که توسط استاد نیز تایید و تصحیح شده است دست یابند. این طرح در کلاس اصول و فنون نمایشنامه نویسی ۲ در قالب یک نمایشنامه کامل خواهد شد.

منابع:

- ۱- گریبانیه، برنارد، هنر نمایشنامه نویسی، ابراهیم یونسی
- ۲- پولتی، ژرژ، وضعیت نمایشی، سید جلال ال احمد
- ۳- بیضایی، بهرام، نمایش در ایران



۳- اصول و فنون نمایشنامه نویسی ۲ (نظری)

هدف این درس کسب مهارت نگارش نمایشنامه با توجه به نسخه‌های نمایش ایرانی

عناوین این درس شامل:

- اصول پرداخت شخصیت دراماتیک
- انواع شخصیت در یک نمایشنامه
- شخصیت در نمایشنامه‌های سنتی ایرانی
- تمرین‌های عملی بر روی شخصیت‌های طرح‌های دانشجویان
- اصول پرداخت زبان دراماتیک
- بازیابی زبان دراماتیک در نمایشنامه‌های تاریخ تئاتر
- تفاوت و شباهت زبان نمایشی در نمایش‌های غربی و نمایش‌های سنتی ایرانی
- کار عملی بر روی دیالوگ نویسی در نمایشنامه‌های دانشجویان

منابع:

- ۱- قادری، نصرالله، آناتومی ساختار درام



دوره متوسطه ادبیات نمایشی (نمایشنامه نویسی)

ردیف	نام درس	ساعت		
		جمع	نظری	عملی
۱	کارگاه نمایشنامه نویسی ۱	۱۵	۵	۱۰
۲	کارگاه نمایشنامه نویسی ۲	۱۵	۵	۱۰
جمع کل		۳۰	۱۰	۲۰

۱- کارگاه نمایشنامه نویسی ۱ (نظری و عملی)

هدف این درس آشنایی با اصول نگارش نمایشنامه بر مبنای گونه‌ی مختلف نمایشنامه نویسی است.

عناوین این درس شامل:

- فنون و تمرین‌های نگارش نمایشنامه بر مبنای گونه‌ی تراژدی کلاسیک و تراژدی مدرن
- فنون و تمرین‌های نگارش نمایشنامه بر مبنای گونه‌ی کمدی
- فنون و تمرین‌های نگارش نمایشنامه بر مبنای گونه‌ی ملودرام
- فنون و تمرین‌های نگارش نمایشنامه بر مبنای گونه‌ی فars

منابع:

- ۱- گربانیه، برنارده، هنر نمایشنامه نویسی، ابراهیم یونسی



۲- کارگاه نمایشنامه نویسی ۲ (نظری و عملی)

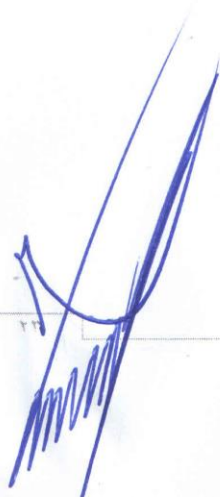
هدف این درس کسب مهارت نگارش نمایشنامه است.

عناوین این درس شامل:

- فنون و تمرین‌های نگارش نمایشنامه نویسی بر مبنای مکتب‌ها
- نگارش یک نمایشنامه به عنوان کار پایان کلاس

منابع:

- ۱- پیکرینگ، کنت، شناخت نمایشنامه‌ی مدرن، ناصردشت پیما
- ۲- گربانیه، برنارد، هنر نمایشنامه نویسی، ابراهیم یونسی





دوره پیشرفته ادبیات نمایشی (نمایشنامه نویسی)

ردیف	نام درس	ساعت		
		جمع	نظری	عملی
۱	کارگاه نمایشنامه نویسی ۳	۱۵	۵	۱۰
۲	کارگاه نمایشنامه نویسی ۴	۱۵	۵	۱۰
	جمع	۳۰	۱۰	۲۰

۱- کارگاه نمایشنامه نویسی ۳ (نظری و عملی)

هدف این درس نگارش نمایشنامه بر مبنای شگردهای روایی متون نمایشی ایرانی است.

عناوین این درس شامل:

- فنون و تمرین‌های نمایشنامه نویسی بر مبنای متون نمایشی پیش از اسلام
- فنون و تمرین‌های نمایشنامه نویسی بر مبنای متون تعزیه
- فنون و تمرین‌های نمایشنامه نویسی بر مبنای شگردهای نمایش‌های شادی آور ایرانی
- فنون و تمرین‌های نمایشنامه نویسی بر مبنای شگردهای نقالی
- فنون و تمرین‌های نمایشنامه نویسی بر مبنای شگردهای پرده‌خوانی
- نگارش یک نمایشنامه به عنوان کار پایان ترم

منابع:

- ۱- خاکی، محمدرضا، تعزیه نامه‌های کتابخانه‌ی ملک
- ۲- مهران افشاری، هفت لشکر، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
- ۳- واعظ کاشفی سبزواری، ملاحسین، فتوت نامه سلطانی، به اهتمام محمد جعفر محجوب، بنیاد فرهنگ ایران

۲۴



۲- کارگاه نمایشنامه نویسی ۴ (نظری و عملی)

هدف این درس کسب مهارت نگارش نمایشنامه با توجه با اصول اقتباس

عناوین این درس شامل:

- اصول و فنون اقتباس برای نمایشنامه
- اصول و تمرین‌های اقتباس از داستان کوتاه برای نمایشنامه
- اصول و تمرین‌های اقتباس از داستان‌های بلند و رمان برای نمایشنامه
- اصول و تمرین‌های اقتباس از داستان‌های عامیانه برای نمایشنامه
- اصول و تمرین‌های اقتباس از ادبیات مکتوب و کهن ایرانی برای نمایشنامه
- تمرکز بر نمایشنامه‌های دانشجویان که با شیوهی شخصی خود به نگارش درآورده‌اند.

منابع:

- ۱- فرهاد ناظر زاده، درآمدی بر نمایشنامه نویسی



جدول تفکیکی هزینه های دوره های آموزشی

مقطع	دوره	ساعت نظری	ساعت عملی	ساعت کل	هزینه دوره (ریال)	سهم هر دانشجو (ریال)
مقدماتی	بازیگری	۱۰	۲۰	۳۰	۲۲,۰۰۰,۰۰۰	۵۰۰,۰۰۰
	کارگردانی	۱۵	۳۰	۴۵	۳۳,۰۰۰,۰۰۰	۶۰۰,۰۰۰
	طراحی صحنه	۵	۱۰	۱۵	۱۱,۰۰۰,۰۰۰	۳۰۰,۰۰۰
	ادبیات نمایشی	۴۵	۱۵	۶۰	۳۹,۰۰۰,۰۰۰	۶۰۰,۰۰۰
متوسطه	بازیگری	-	۳۰	۳۰	۲۴,۰۰۰,۰۰۰	۵۰۰,۰۰۰
	کارگردانی	-	۳۰	۳۰	۲۴,۰۰۰,۰۰۰	۵۰۰,۰۰۰
	طراحی صحنه	۴	۲۰	۲۴	۱۸,۴۰۰,۰۰۰	۴۵۰,۰۰۰
	ادبیات نمایشی	۱۰	۲۰	۳۰	۲۲,۰۰۰,۰۰۰	۵۰۰,۰۰۰

❖ دروس نظری: ساعتی ۶۰۰ هزار ریال

❖ دروس عملی: ساعتی ۸۰۰ هزار ریال

کرمی
ریالی

≠